LANKA MAHAVIDYALAYA
DEPARTMENT OF BENGALI
LANKA NAGAON ASSAM

Lanka Mahavidyalaya

Home Assignment - 2023

University roll no - UA-211-303-0042

Class — B.A 4th semester.

Class Roll no — 282

Paper code — BEN-SE-4014.

Department - Bengali.

Date - 20-03-2023

৭) প্রুফ সংশোধনের যে কোন দশটি চিহ্ন ও তাদের নির্দেশিকার সহ আলোচনা কর?

উত্তরঃ— প্রুফ সংশোধনের জন্য বিভিন্ন সংকেত চিহ্ন আছে। তন্মধ্যে ১০টি চিহ্ন তাদের নির্দেশিকার সহ নীচে আলোচনা করা হল—

চিহ্ন	নির্দেশিকা
১) Q/	বাড়তি অক্ষর বাদ দেওয়ার জন্য এই চিহ্ন ব্যবহার করা হয়।
২) ◯	জুড়ে দাও (close up).
৩) ⊖→	শব্দ বা অক্ষর স্থানান্তর করার নির্দেশ চিহ্ন।
৪) ত!	শব্দ বা অক্ষর উল্টে গেলে তার নির্দেশ চিহ্ন।
৫) #/	শব্দ বা হরফ বা লাইন বিন্যাস অনুচ্ছেদ মধ্যে ফাঁক দিতে হলে তার নির্দেশ চিহ্ন।
৬) ~/trs/	শব্দ বা অক্ষরের অবস্থিত স্থান পরিবর্তন সংশোধন করার নির্দেশ চিহ্ন।
৭) Z→ run on	নতুন অনুচ্ছেদ বা প্যারাগ্রাফ শুরু নয়, টানা চলার নির্দেশ।

LANKA MAHAVIDYALAYA
DEPARTMENT OF BENGALI
LANKA, N.G.O.

LANKA MAHAVIDYALAYA

HOME ASSINGMENT – 2023

Name :- Juhita Sen

Class :- B.A (Honours) 4th Semester

G.U Roll NO :- UA-211-303-0094

Subject :- Bengali (BE)

paper code :- BEN-SE-4014

Depertment :- Bengali

Class Roll NO :- 345

Date :- 23/03/2023

প্রশ্ন ১. প্রুফ সংশোধনের যে কোনো দশটি চিহ্ন তাদের নির্দেশিকাসহ আলোচনা করো।

উত্তর :- প্রুফ সংশোধনের চিহ্ন এবং তাদের নির্দেশিকা নিম্নে আলোচনা করা হল :

প্রুফ সংশোধনের ব্যবহৃত চিহ্ন	চিহ্নের অর্থ বা নির্দেশিকা।
δ/	শব্দের মধ্যে কোন কোন সময় বাড়তি অক্ষর বসে যায়। তখন বাড়তি অক্ষর বাদ দেওয়ার জন্য 'δ/' এই নির্দেশ চিহ্ন ব্যবহার করা হয়।
⊖→/	শব্দ বা অক্ষরের স্থানান্তর করার জন্য '⊖→/' এই নির্দেশ চিহ্নের ব্যবহার করা হয়।
⁐/	অক্ষর সংযুক্তিকরণ অর্থাৎ একাধিক শব্দ বা অক্ষরের মাঝে ফাঁক থাকলে সেই ফাঁক যুক্ত করতে হলে '⁐/' এই নির্দেশ চিহ্নের ব্যবহার করা হয়।
⊖→/ trn বা trs/	বিশেষ কোন শব্দ বা লাইন বা লাইনের অংশকে অন্য কোন স্থানে যুক্ত করতে হলে সেই অংশটিকে গোল দাগে ঘিরে চিহ্নিত করে তীর চিহ্ন দিয়ে আসল স্থানটি নির্দেশ করতে হয়।
#/	শব্দ বা হরফ বা লাইন কিংবা অনুচ্ছেদের মধ্যে ফাঁক দিতে হলে '#/' এই নির্দেশ চিহ্ন ব্যবহার করা হয়।

P.T.O

LANKA MAHAVIDYALAYA
DEPARTMENT
OF
BENGALI

LANKA MAHAVIDYALAYA

Home Assingnment -2023

Class - B.A. 4th Semester

G.U. Roll NO - UA-211-303-0115

Class Roll NO - 279

Department - Bengali

Paper Code - BEN-SE-4014

Date -20-03-2023

১) প্রুফ সংশোধনের যে কোনো ১০ টি চিহ্ন তাদের নির্দেশিকা সহ আলোচনা কর।

উঃ- প্রুফ সংশোধনের জন্য কিছু সংকেত চিহ্ন আছে। তারমধ্যে ১০ চিহ্ন তাদের নির্দেশিকা সহ নীচে আলোচনা করা হল -

১. ꝺ / (কেটে দাও)

শব্দের মধ্যে কোনো কোনো সময় বাড়তি অক্ষর থেকে যায়। এই বাড়তি অক্ষর বাদ দেওয়ার জন্য এই চিহ্ন ব্যবহার করা হয়।

২. ⋀ / (লাইন যোগ কর)

কোন হরফ / শব্দ / লাইন যোগ করতে হলে এই চিহ্ন ব্যবহার করা হয়।

৩. ⁀ / (অক্ষর সংযুক্তিকরন)

একাধিক শব্দ বা অক্ষরের মাঝে ফাঁক থাকলে এই ফাঁক যুক্ত করতে ব্যবহার হয়।

৪. ⊖→ / (স্থানান্তর কর)

LANKA MAHAVIDYALAYA
DEPARTMENT OF BENGALI
LANKA

LANKA MAHAVIDYALAYA

CLASS - B.A 4th SEMESTER

G.U ROLL.NO - UA-211-303-0142

CLASS ROLL NO. - 523

PAPER CODE - BEN-SE-4014

DATE - 27-3-2023

PH.NO - 9101182845

১ প্রুফ সংশোধনের যেকোনো দশটি চিহ্ন তাদের নির্দেশিকা সহ আলোচনা কর।

উত্তর :- প্রুফ সংশোধনের দশটি চিহ্ন নির্দেশিকা সহ নীচে আলোচনা করা হল —

চিহ্ন	নির্দেশিকা
① ⊂	• অক্ষর সংযুক্তিকরণ অর্থাৎ একাধিক শব্দ বা অক্ষরের মাঝে ফাঁকা থাকলে সেই ফাঁক যুক্ত করতে হলে-
② #	• শব্দ বা হরফ লাইন কিম্বা অনুচ্ছেদের মধ্যে ফাঁক দিতে হলে তার নির্দেশ চিহ্ন।
③ ত/	• শব্দ বা অক্ষর উল্টে গেলে তার নির্দেশ চিহ্ন।
④ ⊏|	• বাঁদিকে সাজানো লাইন সোজা করার নির্দেশ।
⑤ ⊐/	• ডানদিকের লাইন সাজানো সোজা করার নির্দেশ

LANKA MAHAVIDYALAYA

HOME ASSGEMENT

NAME — Payel Majumder

CLASS - B.A 4rdth Semester

SUB — Bengali Honours

PAPER CODE — BEN-SE-4014

G.U ROLLNO — UA-211-303-0157

CLASS ROLLNO — 436

MOBILE NO — 8453344617

Q. মুদ্রক সংশোধনের ক্ষেত্রে যতগুলি চিহ্ন তাদের নির্দেশিকা সহ আলোচনা কর?

=>

◯	জুড়ে দাও
#	ফাঁক বসাও (Insert Space)
Less #	ফাঁক কমাও (Reduce space)
Bolub F_2	ছোটো হরফ বা put the block later of 1 এবং বা ছোটো হরফ বা put the think later.
Delete	বাদ দাও
A.C/L.C	ছোটো হরফ হবে (Small later or lower)
U.C/Cap	বড়ো হরফ হবে (capetale later)
W.F	ভুল হরফ বা অন্য হরফ হয়েছে (Rong forng)
Trun on	একই লাইনে সাজাও (put in the Same line)
Rom	বাঁকা হরফের বদলে সোজা হরফ সাজাও (Replace with roman tipe)

LANKA MAHAVIDYALAYA
DEPARTMENT OF BENGALI

Lanka Mahavidyalaya.

Home Assignment - 2023.

University roll no - UA-211-303-0177.

Class - B.A 4th semester.

Class Roll no - 260.

Sub - Bengali-SE

Paper code - BEN-SE-4014

Date - 20-03-2023

Department - Bengali.

১/ প্রুফ সংশোধনে যে কোনো দশটি চিহ্ন ও তাদের নির্দিষ্টিকা সহ আলোচনা করো?

উঃ-

চিহ্ন	নির্দিষ্টিকা
1. ⁀‿	জুড়ে দাও (close up)।
2. [ ]	লাইনের ভেতরে ঢোকাও (Indent).
3. (–)	হাইফেন চিহ্ন বসাও (Put a hyphan mark)
4. S+	কাটা অংশটি আগে যা ছিল তাই থাকবে। (Start by the omitted part).
5. See Copy	প্রুফ এ কিছু অংশ বাদ গেছে (Omitted from the proff copy)
6. :]	কোলন বসাও (put a Kolam).
7. Lnp	নতুন অনুচ্ছেদ শুরু কর (Begine on new Preagraph).
8. W.F.	ভুল হরফ বা অন্য হরফ হয়েছে (rong Front).

LANKA MAHAVIDYALAYA
DEPARTMENT OF BENGALI
LANKA NAGAON ASSAM

LANKA MAHAVIDYALAYA

Home Assignment

Class - B.A. 4th Semester

G.U. roll no - UA-211-303-0186

Class roll no - 41

Paper code - BEN-SE-4014

Date - 20-03-2023

P.h - 8486069132

১. প্রুফ সংশোধনের যে কোন দশটি চিহ্ন তাদের নির্দেশন সহ আলোচনা করো।

উঃ (১) ⁀‿ = জুড়ে দাও

(২) # = স্পেস দাও (Insert Space)

(৩) Bolub F_2 = মোটা হরফ দাও Put the bold letter of 1 স্থানে বা মোটা হরফ দা fot the think letter.

(৪) A.C / L.C = ছোট হরফ হবে Small letter or lower case later.

(৫) U.C / cap = বড়ো হরফ হবে (capital letter)

(৬) W.F = ভুল হরফ বা অন্য হরফ বসেছে (Rongfoiring)

(৭) Tr / Trs = স্থানান্তরিত করো (Transfar or Transtorse)

(৮) Trun om = একই লাইনে দাও (Put in the same line)

(৯) Delete = বাদ দাও.

(১০) Rom = বাঁকা হরফের বদলে সোজা হরফ দাও (Replace with roman tipe)

8

LANKA MAHAVIDYALAYA
DEPARTMENT OF BENGALI
LANKA, NAGAON, ASSAM

LANKA MAHAVIDYALAYA

Home Assignment - 2023.

University roll no - UA-211-303-0190
class Roll no- 406

Sub- Bengali-SE
Paper code - BEN-SE-4014
Department - Bengali
class - B.A. 4th. Semester
Date- 20-03-2023

প্রশ্ন-১) প্রুফ সংশোধনের যে কোন দশটি চিহ্ন ও তাদের নির্দেশিকা সহ লেখো।

উত্তর:-

চিহ্ন	নির্দেশিকা
১) ⁀/	অক্ষর সংযুক্তিকরণ অর্থাৎ একাধিক শব্দ বা অক্ষরের মাঝে ফাঁক থাকলে সেই ফাঁক যুক্ত করতে হবে।
২) ⊖→	শব্দ বা অক্ষরের স্থানান্তর করার নির্দেশ চিহ্ন।
৩) ୭/	শব্দ বা অক্ষর উল্টে গেলে তার নির্দেশ চিহ্ন।
৪) #/	শব্দ বা হরফ বা লাইন কিম্বা অনুচ্ছেদের মাঝে ফাঁক দিতে হলে তার নির্দেশ চিহ্ন।
৫) ∽/trs/	শব্দ বা অক্ষরের অনির্দিষ্ট স্থান পরিবর্তন সংশোধন করার নির্দেশ চিহ্ন।
৬) ⌐→ run on	নতুন অনুচ্ছেদ বা প্যারাগ্রাফ হবে না, টানা চলবে নির্দেশ।

LANKA MAHAVIDYALAYA
DEPARTMENT OF BENGALI
LANKA, NAGAON, ASSAM

Lanka Mahavidyalaya

Home Assignment - 2023

Name - punam Debnath

class - B.A 4th Semester

G.U. Roll no - UA-211-303-0195

paper code - BEN-(SE)-4014

Department - Bengali

class Roll no - 141

① প্রুফ সংশোধনের যেকোনো দশটি চিহ্ন সহের নির্দেশিকা সহ আলোচনা করো?

উঃ প্রুফ সংশোধনের জন্য প্রয়োজনীয় চিহ্ন বা সংকেত

⌒	জুড়ে দাও
#	ফাঁক দাও (Insent space)
Less#	ফাঁক কমাও Reduce space
Balub F_2	মোটা হরফ দা put the black laten of 1. সরু বা মোটো হরফ দা put the think laten
Delete	বাদ দাও
A.C/L.C	ছোটো হরফ হবে (small latter or lower case latter)
U.C/cap	বড়ো হরফ হবে (capetale laten)
W.F	ভুল হরফ বা অন্য হরফ হয়েছে (Rong forming)
Thum on	একই লাইনে আনাও (put in the same line)
Rom	বাকা হরফের বদলে সোজা হরফ আনাও (Replace with roman tipe)

8

LANKA MAHAVIDYALAYA
DEPARTMENT OF BENGALI

Lanka Mahavidyalaya:-

:- Home Assignment :-

Name - Rita Das
Class - B.A 4th semester.
Subject - Bengali (SEC)
Class Roll No - 19
G.U. Roll No - UA-211-303-0217
Paper code - BEN-SE-4014
Date - 20/3/2023

Mobile No - 8486332414

প্রশ্ন নং:- ৩

টেইলর অংকফ্রেমের যে কোনো দশটি চিহ্ন এর নির্দেশনা-গুলো লেখো?

উত্তর:- টেইলর অংকফ্রেমের দশটি চিহ্ন এর নির্দেশনাসমূহ নিম্নে দেওয়া হলো-

নং	চিহ্ন	ও এর নির্দেশনা
(১)	8/	অংকের আগে [illegible] [illegible] [illegible] করলে সেখানে বসে যায়। এরপর করলেই সেখানে [illegible] নির্দেশ চিহ্ন।
(২)	0/	[illegible] বাম [illegible] চিহ্ন।
(৩)	9/	যোগ অংক / লাইন / [illegible] [illegible] নির্দেশ চিহ্ন।
(৪)	^	যোগ অংক / হাতে / লাইন [illegible] করতে হয়।
(৫)	:/	সংখ্যার [illegible] [illegible] [illegible] এর [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] করতে হয়।
(৬)	⊖→/	অংক বা সংখ্যার [illegible] [illegible] নির্দেশ চিহ্ন।
(৭)	⊃/	অংক বা সংখ্যার [illegible] [illegible] এর নির্দেশ চিহ্ন।
(৮)	#/	অংক বা হাতে বা লাইন [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] হয় এর নির্দেশ চিহ্ন।
(৯)	=/	[illegible] লাইন [illegible] করার নির্দেশ [illegible] হয়।
(১০)	⅃/	[illegible] [illegible] লাইন [illegible] করার নির্দেশ।

10

LANKA MAHAVIDYALAYA
DEPARTMENT OF BENGALI

LANKA MAHAVIDYALAYA
HOME ASSIGNMENT
CLASS : B.A 4TH SEMESTER
SUBJECT: SKILL ENHANCEMENT COURSE
DEPARMENT: BENGALI
PAPER : BEN-SE-4014
CLASS ROLL NO - 354
G.U - UA - 211 - 303 - 0218

① প্রুফ সংশোধনের ক্ষেত্রে কয়টি চিহ্ন আছে নির্দেশিকা সহ আলোচনা করো?

উঃ প্রুফ সংশোধনের কয়টি চিহ্ন নিচে আলোচনা করা হল—

১) অক্ষরের মধ্যে কোন কোন সময় বাড়তি অক্ষর বসে যায়। সেই বাড়তি অক্ষর বাদ দেওয়ার নির্দেশ চিহ্ন — Q।

২) হরফের বদল হওয়া চিহ্ন — O/

৩) কোন অক্ষ/লাইন/অনুচ্ছেদ বাদ দেওয়ার নির্দেশ চিহ্ন — Q/

৪) কোন হরফ/অক্ষ/লাইন যোগ করতে হলে — ∧

৫) অক্ষ বা অক্ষরের স্থানান্তর করার নির্দেশ চিহ্ন — ⊖→!

৬) অক্ষ বা অক্ষর উল্টে গেছে তার নির্দেশ চিহ্ন — 9!

৭) বাঁকা লাইন সোজা করার নির্দেশ দিতে হলে — =/

৮) বাঁদিকে আজানো লাইন সোজা করার নির্দেশ — ⊏/

৯) ডানদিকে আজানো লাইন সোজা করার নির্দেশ — ⊐/

১০) কোন হরফ উল্টো করে বসানো হলে তা ঠিক করার নির্দেশ চিহ্ন — 9/

② প্রকাশন প্রুফ-বিভাগের কাজ কী কী তা বিস্তৃত ভাবে আলোচনা করো?

উঃ প্রকাশন প্রুফ-বিভাগের কী করা উচিত, তা উল্লেখ করা হল —

LANKA MAHAVIDYALAYA
DEPARTMENT OF BENGALI
LANKA, NAGAON, ASSAM

LANKA MAHAVIDYALAYA

CLASS - B.A 4th SEMESTER

G.U ROLL NO. - UA-211-303-0231

CLASS ROLL NO. - 555

PAPER CODE - BEN-SE-4014

DATE - 27-3-2023

PH. NO - 8876840879

১) প্রুফ সংশোধনের যেকোনো দশটি চিহ্ন তাদের নির্দেশিকা সহ আলোচনা কর।

উত্তর: প্রুফ সংশোধনের দশটি চিহ্ন তাদের নির্দেশিকা সহ নিচে আলোচনা করা হল -

১) ⌒ /	• অক্ষর সংযুক্তিকরণ অর্থাৎ একাধিক শব্দ বা অক্ষরের মাঝে ফাঁক থাকলে সেই ফাঁক যুক্ত করতে হলে
২) ⊖→ !	• শব্দ বা অক্ষরের পুনস্থাপন করার নির্দেশ চিহ্ন
৩) # /	• শব্দ বা হরফ বা লাইন কিম্বা অনুচ্ছেদের মধ্যে ফাঁক দিতে হলে তার নির্দেশ-চিহ্ন
৪) ⊏ /	• বাঁদিকে সাজানো লাইন সোজা করার নির্দেশ
৫) ⊐ /	• ডানদিকে সাজানো লাইন সোজা করার নির্দেশ

LANKA MAHAVIDYALAYA
DEPARTMENT OF BENGALI
LANKA NAGAON ASSAM

Lanka Mahavidyalaya

Home Assignment — 2023

Name — Sathi rani Chanda

Class — B.A 4th Semester

G.U Roll no — UA-211-303-0248

PaPer Code — BEN-(SE)-4014

Department — Bengali

Class Roll no — 149

১) প্রুফ সংশোধনের যেকোনো দশটি চিহ্ন পদের নির্দেশিকা সহ আলোচনা করো?

=> প্রুফ সংশোধনের জন্য প্রয়োজনীয় চিহ্ন বা সংকেত

⁀ -	জুড়ে দাও
# -	ফাঁক দাও (Insert Space)
Less #	- ফাঁক কমাও Reduce Space
Balub F_2	মোটা 'হরফ' দাও Put the block later of 1 সরু বা রোগা হরফ দাও Put the think later
Delete	বাদ দাও
A.C/L.C	ছোট হরফ হবে (Small latter or lower case later)
U.C/Cap	বড় হরফ হবে (Capetale later)
W.F	ভুল হরফ বা অন্য হরফ হয়েছে (Rong Forong)
Turn on	একই লাইনে চালাও (Put in the same line)
8 Rom	বাঁকা হরফের বদলে সোজা হরফ বসাও (Replace with roman tipe)

LANKA MAHAVIDYALAYA
DEPARTMENT OF BENGALI
LANKA NAGAON ASSAM

LANKA MAHAVIDYALAYA

HOME ASSIGNMENT

Name :- Shilpi Das.
Class Roll No. :- 255
G. U. Roll NO :- UA-211-303-0254
DepH. :- Bengali.
Paper code :- Ben-SE-4014
Class :- B.A. 4th Semester.
Date :- 21/03/2023.

① প্রশ্নঃ- প্রুফ সংশোধনের যে কোন দশটি চিহ্ন ও তাদের নির্দেশিকাসমূহ লেখো।

উত্তরঃ- প্রুফ সংশোধনের যে কোন দশটি চিহ্ন ও তাদের নির্দেশিকা সহ নিম্নে উল্লেখ করা হল—

নির্দেশিকা	চিহ্ন
শব্দের মধ্যে কোন কোন সময় বাড়তি অক্ষর বসে যায়। সেই বাড়তি অক্ষর বাদ দেওয়ার নির্দেশ চিহ্ন—	δ/
হরফের বদল হওয়ার চিহ্ন—	O/
কোন হরফ / শব্দ / লাইন যোগ করতে হলে—	^
শব্দ বা অক্ষর উল্টে গেলে তার নির্দেশ চিহ্ন—	⑨/
শব্দ বা লাইন বা হরফ কিংবা অনুচ্ছেদের মধ্যে ফাঁক দিতে হলে তার নির্দেশ চিহ্ন—	#/
শব্দ বা অক্ষরের অন্বিহিত স্থান পরিবর্তন সংশোধন করার নির্দেশ চিহ্ন—	∽/
নতুন অনুচ্ছেদ বা প্যারাগ্রাফ হবে না, টানা চলবার নির্দেশ—	⤳ /
শব্দ বা হরফ বা লাইন বা অনুচ্ছেদের মধ্যে ফাঁক কমাতে নির্দেশ চিহ্ন—	Less #/
দুটি লাইনের মধ্যে ফাঁক বা leading বাড়াবার প্রয়োজন হলে নির্দেশ চিহ্ন	lead in/
ভুল বলে কেটে দেওয়া হয়েছে, কিন্তু যেমন আছে তেমনি থাকার নির্দেশ—	St বা Stet/

LANKA MAHAVIDYALAYA
DEPARTMENT OF BENGALI
LANKA, NAGAON, ASSAM

LANKA MAHAVIDYALAYA

HOME ASSIGNMENT

Class:- B.A 4th Semester.

G.U Roll No:- UA-211-303-0266

Class Roll No:- 344

Paper code - BEN-SE-4014

Date - 20-03-2023

Ph- 8757791 7356

৭) প্রুফ সংশোধনের যে কোন দশটি চিহ্ন তাদের নির্দেশিকা সহ আলোচনা করো —

উঃ— 1) ( ) → নতুন অনুচ্ছেদ শুরু করো। (Begin on new Paragraph)।

2) (?) — জিজ্ঞাসা চিহ্ন বসাও (Put a question mark)।

3) (!) — বিস্ময় চিহ্ন বসাও (Put the mark of evelonation)

4) (-) — হাইফেন চিহ্ন বসাও (Put a hyphen mark)

5) C — জুড়ে দাও (close up)

6) # — ফাঁক দাও (insert space)

7) less # — ফাঁক কমাও (Reduce space)

8) Bald F_2 — মোটা হরফ দাও (Put the bold latter)

9) F_1 — চিকন হরফ দাও (Put the thing latter)

10) Rom — বাঁকা হরফের বদলে সোজা হরফ বসাও (Replase with Roman Tipe)

— X —

LANKA MAHAVIDYALAYA
DEPARTMENT OF BENGALI
LANKA, NAGAON, ASSAM

LANKA MAHAVIDYALAYA

Home - Assignment

paper code - Sec-4014

G.U. Roll NO - UA-217-303-0268

Class Roll NO - 520

Department - Bengali

Date - 20/03/2023

৯/ প্রুফ সংশোধনের যে কোন সাতটি চিহ্ন তাদের নির্দেশিকা সহ আলোচনা করো।

উ) প্রুফ সংশোধনের সাতটি চিহ্ন হল :—

i/ C — জুড়ে দাও (close up)

ii/ # — ফাঁক দাও (insent spase)

iii/ Bolb F_2 — মোটা হরফ দাও (put the bord latter)

iv/ W.F — ভুল হরফ বা অন্য হরফ হয়েছে (Rong Front)

v/ Tr/Trs — স্থানান্তরিত কর (transfar or Transpose)

vi/ Trun on — একই লাইনে আসবে (put in the sameline)

vii/ Rom — বাঁকা হরফের বদলে সোজা হরফ বসাও (Replase withe Roman tipe)

LANKA MAHAVIDYALAYA
DEPARTMENT OF BENGALI
LANKA, ASSAM

HOME ASSIGNMENT - 2023

LANKA MAHAVIDALAYA

Name - Sumitra Dutta
Roll No - UA-211-303-0277 (139)
Class - B.A 4the Semestar
Paper Code - BEN - SE - 4014
Dept - Bengali
Phn - 6901147659
Date - 24/3/2023

(৯) প্রুফ সংশোধনের নির্দেশনা চারটি চিহ্ন তাদের নির্দেশিকা সহ আলোচনা করো?

উত্তর হাতে লেখা পাণ্ডুলিপি মুদ্রণের ক্ষেত্রে অনেক সময় অসতর্কতায় অথবা হাতের লেখা খারাপ বানান হরফের অক্ষর সজ্জা প্রকৃতির কারণে কিছু ভুল থেকে যায়. কোনো লেখা ছাপা বেরোনোর আগে এই সমস্ত ভুল সংশোধন করে নেওয়াকেই বলা হয় প্রুফ সংশোধন বা (proof correction).

প্রুফ সংশোধনের চারটি চিহ্ন নীচে আলোচনা করা হল -

(ক) ⊖ / tr. বা trs / → বিন্যাস কোনো শব্দ বা লাইন বা লাইনের অংশকে অন্য কোনো স্থানে যুক্ত করতে হলে সেই অংশটিকে গোল দাগ দিয়ে চিহ্নিত করে তীর-চিহ্ন দিয়ে আসল স্থানটি নির্দেশ করতে হয়.

(খ) √ → অক্ষর স্পষ্ট করার সময়

কোনো হরফ [illegible] উঁচু হলে

LANKA MAHAVIDYALAYA

LANKA MAHAVIDYALAYA.

HOME ASSIGNMENT

CLASS :- B.A 4th Semester.

G.U Roll NO :- UA-211-303-0288

CLASS Roll NO :- 35

Paper Code :- BEN-SE-4014

Date - 20-03-2023

Ph No - 8472817697

③ প্রুফ সংশোধনের যে কোন দশটি চিহ্ন ব্যবহার নির্দেশিকা সহ আলোচনা করো।

উঃ-
- ⊂ → জুড়ে দাও (close up)
- # → ফাঁক দাও (insert spade)
- less # → ফাঁক কমাও (Reduce space)
- Bold F2 → মোটা হরফ দাও (Put the bond latter)
- F1 → সরু বা ছোট হরফ দাও (Put the thing latter)
- ♀ / Del → বাদ দাও (Delete)
- lc/small → ছোট হরফ হবে (small latter or/ Lower close latter)
- U.C/cap → বড় হরফ হবে (capetal latter)
- W.F → ভুল হরফ বা অন্য হরফ হয়েছে (rong Frot)
- Tr/Trs → স্থানান্তরিত কর (Trancafir OR Transpose)

8

LANKA MAHAVIDYALAYA
DEPARTMENT OF BENGALI
LANKA

College NAME - LANKA MAHAVIDYALAYA

NAME - Bishal Dey

Semester - B.A 6th Semester

G.U - ROLL NO - U.A - 201 - 303 - 0326

Class ROLL NO - 636

Subject - Bengali (Assignment)

Paper code - BEN - SE - 6014

Registration NO - 20060569

⑥ অনুবাদ কি বা কাকে বলে? অনুবাদ কত প্রকার? অনুবাদের বৈশিষ্ট্য ও প্রয়োজনীয়তা আলোচনা করো।

উঃ- বিদেশী বিভিন্ন ভাষা হতে বাংলায় অনুবাদ করা যায় এবং বাংলা থেকেও অন্য ভাষায় অনুবাদ করা সম্ভব। এক কথায় অনুবাদ হল ভাষান্তর। এক ভাষা থেকে অন্য ভাষায় নিয়ে যাওয়া। কিন্তু এই নিয়ে যাওয়াটি অবশ্যই সহজ নয়। কোনো বিষয়কে রূপান্তরিত করতে হলে উভয় ভাষায় গঠন কৌশল, রীতি প্রভৃতি সম্পর্কে বিশেষ জ্ঞান থাকা প্রয়োজন।

প্রত্যেক ভাষারই নিজস্ব গঠন ভঙ্গি, প্রকাশরীতি ও বৈশিষ্ট্য আছে। অনুবাদে সে বৈশিষ্ট্যের যথাযথ প্রতিফলন দরকার। মোট কথা, অনুবাদে মূল অনুরীতি কিছুতেই বিকৃত করা যাবে না। অনুবাদ হল এক ধরনের শিল্প। অনুবাদ কর্মে যদি ভাষায় মুন্সিয়ানা আর মূলের রূপ, রস, স্বাদ ও সৌন্দর্য অক্ষুণ্ণ থাকে তবে অনায়াসে তা শিল্পকে ছুঁয়ে যেতে পারে।

অনুবাদ হলো কোনো বক্তব্য বা রচনাকে এক ভাষা থেকে অন্য ভাষায় রূপান্তরিত করা। কোনো রচনার বক্তব্য বিষয়কে পরিবর্তন না করে শুধু ভাষায় পরিবর্তনকেই অনুবাদ বলা হয়।

LANKA MAHAVIDYALAYA
DEPARTMENT OF BENGALI

LANKA MAHAVIDYALAYA

Assignment

Name -> Akash Karmakar.
Sub -> Bengali (SEC)
class -> B.A 6th Semester.
class Roll no -> 607
University Roll no -> UA-201-303-0273
Paper code -> BEN-SE-6014
Phone No -> 9864807194.

③ অনুবাদ কাকে বলে? অনুবাদ কত প্রকার? অনুবাদের বৈশিষ্ট্য ও প্রয়োজনীয়তা আলোচনা করো।

⇒ বিদেশী বিভিন্ন ভাষা হতে বাংলায় অনুবাদ করা যায় এবং বাংলা থেকেও অন্য ভাষায় অনুবাদ করা সম্ভব। তাই এক কথায় অনুবাদ হল ভাষান্তর। এক ভাষা থেকে অন্য ভাষায় নিয়ে যাওয়া। কিন্তু এই নিয়ে যাওয়াটি সবক্ষেত্রে সহজ নয়। কোনো বিষয়কে রূপান্তরিত করতে হলে উভয় ভাষার গঠন কৌশল, রীতি প্রকৃতি সম্পর্কে বিশেষ জ্ঞান থাকা প্রয়োজন।

প্রত্যেক ভাষারই নিজস্ব গঠনভঙ্গি, প্রকাশরীতি ও বৈশিষ্ট্য আছে, অনুবাদে সে বৈশিষ্ট্যের যথাযথ প্রতিফলন দরকার। মোট কথা, অনুবাদে মূল সৃষ্টি কিছুতেই বিকৃত করা যাবে না। অনুবাদ হল এক ধরনের শিল্প। অনুবাদ কর্ম যদি ভাষায় মূর্তিমান আর মূলের রূপ, রস, গন্ধ ও সৌন্দর্য অক্ষুণ্ণ থাকে তবে অনায়াসে তা শিল্পকে ছুঁয়ে যেতে পারে।

অনুবাদ হল কোনো বক্তব্য বা রচনাকে এক ভাষা থেকে অন্য ভাষায় রূপান্তরিত করা। কোনো রচনার বক্তব্য বিষয়কে পরিবর্তন না করে শুধু ভাষার পরিবর্তনকেই অনুবাদ বলা হয়। অনুবাদের গুরুত্বের কারণে বিভিন্ন সাহিত্য অনুবাদ নামক বিশেষ এক শাখার সৃষ্টি হয়েছে। অনুবাদের দ্বারা পরস্পরের ভাষা সমৃদ্ধ হয়ে ওঠে।

LANKA MAHAVIDYALAYA
DEPARTMENT OF BENGALI
LANKA ASSAM

LANKA MAHAVIDYALAYA

ASSIGNMENT

Name - Chumki Chanda

Roll no - 476

Class - B.A 6th Semester

Sub - Bengali (assignment)

G.U Roll no - UA-201-303-0331

Registration no - 20060574

Paper Code - BEN-SE-6014

(২) অনুবাদ কি বা কাকে [illegible] প্রকার? অনুবাদের বৈশিষ্ট্য ও প্রয়োজনীয়তা আলোচনা করো।

উঃ- বিদেশী বিভিন্ন ভাষা হতে বাংলায় অনুবাদ করা যায় এবং বাংলা থেকেও অন্য ভাষায় অনুবাদ করা সম্ভব। তাই এক কথায় অনুবাদ হল ভাষান্তর। এক ভাষা থেকে অন্য ভাষায় নিয়ে যাওয়া। কিন্তু এই নিয়ে যাওয়াটি সাধারণ সহজ বিষয় নয়। কোনো বিষয়কে রূপান্তরিত করতে হলে উভয় ভাষায় গঠন, কৌশল, রীতি প্রকৃতি সম্পর্কে বিশেষ জ্ঞান থাকা প্রয়োজন।

প্রত্যেক ভাষারই নিজস্ব গঠনভঙ্গি, প্রকাশরীতি ও বৈশিষ্ট্য আছে। অনুবাদে সেই বৈশিষ্ট্যের যথাযথ প্রতিফলন দরকার। মোট কথা, অনুবাদে মূল স্বরটি কিছুতেই বিকৃত করা যাবে না। অনুবাদ হল এক ধরনের শিল্প। অনুবাদ কর্মে যদি ভাষায় দক্ষতা আর মূলের রূপ, রস, ভাব ও সৌন্দর্য অক্ষুণ্ন থাকে তবে অনায়াসে তা শিল্পরূপে ফুটে উঠতে পারে।

অনুবাদ কি বা কাকে বলে :- অনুবাদ হলো কোনো বক্তব্য বা রচনাকে এক ভাষা থেকে অন্য ভাষায় রূপান্তরিত করা। কোনো রচনার বক্তব্য বিষয়কে পরিবর্তন না করে শুধু ভাষার পরিবর্তনকেই অনুবাদ বলে।

বিশ্বের অগণিত ভাষায় যে বিপুল জ্ঞানচর্চা হচ্ছে, শিল্প সাহিত্য বিজ্ঞান দর্শন সমাজতত্ত্ব রাষ্ট্রতত্ত্ব এবং মানববিদ্যার যে কোনো বিষয় নিয়ে জ্ঞানের যে প্রভূত বিকাশ লাভ করছে তা সারাবিশ্বের মানুষের কাছে পৌঁছানোর একমাত্র উপায় হল অনুবাদ।

অনুবাদের গুরুত্বের কারণ বিভিন্ন সাহিত্য অনুবাদ সাপেক্ষ বিশেষ [illegible]

Home ...

LANKA MAHAVIDYALAYA
DEPARTMENT OF BENGALI

College - Lanka Mahavidyalaya

Name - Geeta Rani Das

Subject - Bengali (SEC)

Class - B.A 6th Semester

Paper code - BEN-SE-6014

University Roll No - ~~0356~~
- 201-303-0356

Registration No - 20060599

Date - 13/3/23

1/ অনুবাদ কাকে বলে? অনুবাদ কত প্রকার? অনুবাদের বৈশিষ্ট্য ও প্রয়োজনীয়তা আলোচনা করো?

উঃ- অনুবাদ বিদেশী বিভিন্ন ভাষা হতে বাংলায় অনুবাদ করা যায় এবং বাংলা থেকে ও অন্য ভাষায় অনুবাদ করা সম্ভব তাই এক কথায় অনুবাদ হল ভাষান্তর এক ভাষা থেকে অন্য ভাষায় নিয়ে যাওয়া কিন্তু এই নিয়ে যাওয়াটি সব ক্ষেত্রে সহজ নয়। কোনো বিষয়কে রূপান্তরিত করতে হলে উভয় ভাষায় গঠন কৌশল রীতি প্রভৃতি সম্পর্কে বিশেষ জ্ঞান থাকা প্রয়োজন।

প্রত্যেক ভাষারই নিজস্ব গঠনভঙ্গি প্রকাশরীতি বৈশিষ্ট্য আছে। অনুবাদে সেই বৈশিষ্ট্যের যথাযথ প্রতিফলন দরকার মোট কথা, অনুবাদে মূল সুরটি কিছুতেই বিকৃত করা যাবে না অনুবাদ হল এক ধরনের শিল্প। অনুবাদ কর্মে যদি ভাষায় মুন্সিয়ানা আর মূলের রূপ রস স্বাদ ও সৌন্দর্য অক্ষুন্ন থাকে তবে অনায়াসে তা শিল্পকে ছুঁয়ে যেতে পারে।

অনুবাদ দুই প্রকার

(১) আক্ষরিক অনুবাদ

(২) ভাবানুবাদ,

Home Assignment

LANKA MAHAVIDYALAYA

NAME - Munni Das

Class - BA 6th Semester

Roll no - 594

University - 201-303-0424

Sub - Bengali (SEC)

Paper code — BEN-SE-6014

(1.) অনুবাদ কাকে বলে? অনুবাদ কত প্রকার? অনুবাদের বৈশিষ্ট্য ও প্রাসঙ্গিকতা আলোচনা কর?

উঃ- বিদেশী বিভিন্ন ভাষা হতে বাংলায় অনুবাদ করা যায় এবং বাংলা থেকে ও অন্য ভাষায় অনুবাদ করা সম্ভব। তাই এক কথায় অনুবাদ হল ভাষান্তর। এক ভাষা থেকে অন্য ভাষায় নিয়ে যাওয়া। কিন্তু এই নিয়ে যাওয়াটা অতটা সহজ নয়। কোনো বিষয়কে রূপান্তরিত করতে হলে উভয় ভাষার ভাষা কৌশল, রীতি প্রকৃতি সম্পর্কে বিশেষ জ্ঞান থাকা প্রয়োজন।

প্রত্যেক ভাষারই নিজস্ব আভ্যন্তরীণ প্রকাশ-রীতি ও বৈশিষ্ট্য আছে। অনুবাদে সে বৈশিষ্ট্যের যথাযথ প্রতিফলন ঘটবে। মোট কথা, অনুবাদ হলে দুটি কিছুই বিকৃত করা যাবে না। অনুবাদ হল এক রকমের শিল্প। অনুবাদ কর্ম যদি ভাষার মুক্তিময়তা তার মূলের রূপ, রস, স্বাদ ও সৌন্দর্য অক্ষুণ্ণ থাকে তবে অনুবাদের তা শিল্পের মূল্য পাবে।

অনুবাদ দুই প্রকার:- (১) আক্ষরিক অনুবাদ এবং

(২) ভাবানুবাদ।

Assignment of SEC (Bengali)

LANKA MAHAVIDYALAYA
DEPARTMENT
OF
BENGALI

Lanka Mahavidyalaya

Name - Payal Das

Class Roll no - 160

Sub - Ben (SEC)

Paper - BEN - SEC - 6014

G.U - UA - 201 - 303 - 0437

Class - B.A 6th Semester

Date - 13 - 3 - 2023

১) অনুবাদ কাকে বলে? অনুবাদ কত প্রকার? অনুবাদের বৈশিষ্ট্য ও প্রয়োজনীয়তা আলোচনা কর?

উত্তর:- অনুবাদ হলো কোনো বক্তব্য বা রচনাকে এক ভাষা থেকে অন্য ভাষায় রূপান্তরিত করা। কোনো রচনার বক্তব্য বিষয়কে পরিবর্তন না করে শুধু ভাষার পরিবর্তনকেই অনুবাদ বলা হয়।

বিশ্বের অগণিত ভাষায় যে বিপুল জ্ঞানচর্চা হচ্ছে, শিল্প-সাহিত্য-বিজ্ঞান-ধর্ম-সমাজতত্ত্ব-রাষ্ট্র এবং মানবজাতির যে কোনো বিষয় নিয়ে জানার যে প্রবাহ বিকাশ লাভ করছে তা আমাদের মাতৃভাষার কাছে পৌঁছানোর একমাত্র উপায় হলো অনুবাদ।

অনুবাদের গুরুত্বের কারণে বিভিন্ন শিক্ষিত অনুবাদ সাহিত্য বিষয়ে এক শাখা গড়ে উঠেছে। অনুবাদের দ্বারা সংস্কৃতির ভাষা সমৃদ্ধ হয়ে ওঠে।

অনুবাদ দুই প্রকার:- ১) আক্ষরিক অনুবাদ।
২) ভাবানুবাদ অনুবাদ।

আক্ষরিক অনুবাদ - মূল ভাষার প্রতিটি শব্দের প্রতিশব্দ ভাষায় করে যে অনুবাদ করা হয় তাকে আক্ষরিক অনুবাদ বলা হয়।

ভাবানুবাদ অনুবাদ - মূল ভাষার ভাব ঠিক রেখে স্বাধীনভাবে নিজের ভাষায় বক্তব্য প্রকাশ করাকে ভাবানুবাদ অনুবাদ বলা হয়।

Home Assignment

Lanka Mahavidyalaya Department of Bengali

Lanka Mahavidyalaya

Name - Radha Rani Shil

University Roll No - 201-303-0468

Registration No - 20060711

Paper code - BEN-SE-6014

Sub - BEN-SEC

Class Roll No - 631

① অনুবাদ কাকে বলে? অনুবাদ কত প্রকার? অনুবাদের বৈশিষ্ট্য ও প্রয়োজনীয়তা আলোচনা করো?

Ans অনুবাদ বিদেশী বিভিন্ন ভাষা হতে বাংলায় অনুবাদ করা যায় এবং বাংলা থেকে ও অন্য ভাষায় অনুবাদ করা সম্ভব। তাই এক কথায় অনুবাদ হল ভাষান্তর এক ভাষা থেকে অন্য ভাষায় নিয়ে যাওয়া। কিন্তু এই নিয়ে যাওয়াটি সব ক্ষেত্রে সহজ নয়। কোনো বিষয়কে রূপান্তরিত করতে হলে উভয় ভাষায় গঠন কৌশল, রীতি প্রভৃতি সম্পর্কে বিশেষ জ্ঞান থাকা প্রয়োজন।

প্রত্যেক ভাষারই নিজস্ব গঠনভঙ্গি প্রকাশ ও বৈশিষ্ট্য আছে। অনুবাদে সে বৈশিষ্ট্যের যথাযথ প্রতিপালন দরকার, মোট কথা; অনুবাদে মূল সুরটি নিখুঁতভাবেই বিধৃত হওয়া দরকার। অনুবাদ হল এক ধরনের শিল্পকর্ম। অনুবাদ কর্মে যদি ভাষায় মুন্সিয়ানা থাকে মূলের রূপ, রস, ভাব ও সৌন্দর্য অক্ষুণ্ণ থাকে তবে অনায়াসে তা শিল্পকলায় ফুটে উঠতে পারে।

LANKA MAHAVIDYALAYA

ASSIGNMENT

Reshmi Bhattacharya

Uni roll no = UA-201-303-0483

Sub - SEC (Bengali)

Paper code - BEN-SE-6014

PH = 9957606136

DATE - 13-3-2023

Class - BA 6th Semestar

১/ অনুবাদ কি বা কাকে বলে ? অনুবাদ কত প্রকার ? অনুবাদের বৈশিষ্ট্য ও প্রয়োজনীয়তা আলোচনা করো ?

উঃ- অনুবাদ হলো কোনো বক্তব্য বা রচনাকে এক ভাষা থেকে অন্য ভাষায় রূপান্তরিত করা কোন রচনার বক্তব্য বিষয়কে পরিবর্তন না করে শুধু ভাষার পরিবর্তনকেই অনুবাদ বলা হয়।

বিশ্বের অগনিত ভাষায় যে বিপুল জ্ঞানচর্চা হচ্ছে, শিল্প - সাহিত্য - বিজ্ঞান - দর্শন - সমাজতত্ত্ব - নৃতত্ত্ব এবং মানবিদ্যার যে কোনো বিষয় নিয়ে জ্ঞানের যে প্রবাহ বিকাশ লাভ করেছে তা সারাবিশ্বে মানুষের কাছে পৌঁছানোর অন্যতম উপায় হল অনুবাদ।

অনুবাদের প্রয়োজনীয়তা —

জ্ঞানবিস্তারে অনুবাদের প্রয়োজনীয়তা অপরিসীম। অনুবাদের সাহায্যেই পৃথিবীর বিজ্ঞান - সাহিত্য সংস্কৃতি - শিল্পকলা সম্পর্কে সাধারণ পাঠক

Home ... B.A 6th semester

LANKA MAHAVIDYALAYA
DEPARTMENT OF BENGALI
LANKA

College – Lanka mahavidyalaya

Name - Rima Patwarey.

class. Roll no - 611. Sub – Bengali (SEC)

Paper code – BEN-SE-6014

university Roll no – UA-201-303-0484

Registration No – 20060727.

class - B.A 6th Semester

Date – 13/3/23

1.

(১) অনুবাদ কাকে বলে? অনুবাদ কত প্রকার ও কী কী?
অনুবাদের বৈশিষ্ট্য ও প্রয়োজনীয়তা আলোচনা কর-

উঃ- অনুবাদ বিদেশী বিভিন্ন ভাষা হতে বাংলায় অনুবাদ করা যায় এবং থেকে ও অন্য ভাষায় অনুবাদ করা সম্ভব। তাই এক কথায় অনুবাদ হল ভাষান্তর। এক ভাষা থেকে অন্য ভাষায় নিয়ে যাওয়া। কিন্তু এই নিয়ে যাওয়াটি সব ক্ষেত্রে সহজ নয়। কোনো বিষয়কে ভাষান্তরিত করতে হলে উভয় ভাষার গঠন কৌশল, রীতি প্রভৃতি সম্পর্কে বিশেষ জ্ঞান থাকা প্রয়োজন।

প্রত্যেক ভাষারই নিজস্ব গঠনভঙ্গি, প্রকাশরীতি ও বৈশিষ্ট্য আছে। অনুবাদে যে বৈশিষ্ট্যের যথাযথ প্রতিফলন দরকার। মোট কথা, অনুবাদে মূল সুরটি কিছুতেই বিকৃত করা যাবে না। অনুবাদ হল এক ধরনের শিল্প। অনুবাদ কর্মে যদি ভাষার স্বাভাবিকতা আর মূলের গুণ, রস স্বাদ ও সৌন্দর্য অক্ষুণ্ণ থাকে তবে অনায়াসে তা শিল্পকে ছুঁয়ে যেতে পারে। অনুবাদ দুই প্রকার- (১) আক্ষরিক অনুবাদ এবং

(২) ভাবানুবাদ।

LANKA MAHAVIDYALAYA
BENGALI

LANKA MAHAVIDYALAYA

ASSIGNMENT

Name -> Ritu Karmakar.
Class -> B.A 6th Semester.
Class Roll no -> 609.
Sub -> Bengali (SEC).
University Roll no -> UA-201-303-0487.
Paper Code -> BEN-SE-6014.
Phone No -> 9101273382.

(৩) অনুবাদ কাকে বলে? অনুবাদ কত প্রকার? অনুবাদের বৈশিষ্ট্য ও প্রয়োজনীয়তা আলোচনা কর?

→ বিদেশী বিভিন্ন ভাষা হতে বাংলায় অনুবাদ করা যায় এবং বাংলা থেকেও অন্য ভাষায় অনুবাদ করা সম্ভব। এই এক কথায় অনুবাদ বলা ভাষান্তর। এক ভাষা থেকে অন্য ভাষায় নিয়ে যাওয়া। কিন্তু এই নিয়ে যাওয়াটি সবক্ষেত্রে সহজ নয়। কোনো কিছুকে রূপান্তরিত করতে হলে উভয় ভাষার গঠন কৌশল, রীতি প্রভৃতি সম্পর্কে বিশেষ জ্ঞান থাকা প্রয়োজন। প্রত্যেক ভাষারই নিজস্ব গঠনভঙ্গি, প্রকাশরীতি ও বৈশিষ্ট্য আছে। অনুবাদে সে বৈশিষ্ট্যের যথাযথ প্রতিফলন দরকার। মোট কথা, অনুবাদে মূল সুরটি কিছুতেই বিকৃত করা যাবে না। অনুবাদ হল এক ধরনের শিল্প। অনুবাদ কর্ম যদি ভাষায় মুন্সিয়ানা আর মূলের রূপ, গুণ, স্বাদ ও সৌন্দর্য অক্ষুণ্ণ থাকে তবে অনায়াসে তা শিল্পকে ছুঁয়ে যেতে পারে।

অনুবাদ হলো কোনো [illegible] ভাবকে এক ভাষা

Assignment OF SEC (Bengali)

LANKA MAHAVIDYALAYA

Lanka Mahavidyala

Name = Sangita Shill

class = TDC 6th Sermester

class Roll NO = 630

G.U Roll NO = UA-201-303-0507

Registration NO = 20060750

Paper code NO = BEN-SE-6014

Sub = SEC (Bengali)

———— X ————

DATE = 13/3/2023

(২) অনুবাদ কি বা কাকে বলে? অনুবাদ কত প্রকার? অনুবাদের বৈশিষ্ট্য ও প্রয়োজনীয়তা আলোচনা করো।

উত্তর ঃ অনুবাদ বলোর কোনো বক্তব্য বা রচনাকে এক ভাষা থেকে অন্য ভাষায় রূপান্তরিত করা। কোনো রচনার বক্তব্য বিষয়কে পরিবর্তন না করে শুধু ভাষার পরিবর্তনকেই অনুবাদ বলা হয়। অন্যদিকে অনুবাদ হল একটি রূপের শিল্প।

অনুবাদ ২ প্রকার। যেমন ঃ (ক) আক্ষরিক অনুবাদ।
(খ) ভাবানুবাদ অনুবাদ।

অনুবাদের বৈশিষ্ট্য গুলি হল ঃ

(১) অনুবাদের অংশটি বার বার পড়ে লেখকের ভাবটুকু ভালভাবে বুঝে নিতে হবে।

(২) কঠিন ভাষা এড়িয়ে সহজ, সরল ও প্রাঞ্জল ভাষায় অনুবাদ করা উচিত।

(৩) পরিভাষার দুর্বোধ্য হলে মূল শব্দটি ব্যবহার করে চলে।

(৪) মূল বাক্যে যে ক্রিয়া ও বাচ্য থাকে অনুবাদেও সেই বাচ্য ও ক্রিয়াপদ নির্দেশ করতে হবে।

(৫) ভাষার সৌন্দর্য রক্ষার জন্যে মূলের বড় বাক্যকে ভেঙে ছোট ছোট করে অনুবাদ করা উচিত।

(৬) মূল অংশের প্রত্যক্ষ ও পরোক্ষ উক্তি অনুবাদের ক্ষেত্রে ও একইভাবে রূপান্তরিত হবে।

(৭) মূল রচনার ভাষা রীতি অনুবাদেও প্রতিফলিত ~~হওয়া~~ দরকার।

(৮) ইংরেজি নামগুলোর ইংরেজি নামরূপেই অনুবাদ করতে হবে।

(৯) অনুবাদ একটি রূপের শিল্প। ভাব ও ভাষার সামঞ্জস্য থাকতে হবে।

(১০) অনুবাদ কালে কোনো বাক্যের ব্যাখ্যা অপ্রয়োজনীয়। ভাষার-

LANKA MAHAVIDYALAYA
DEPARTMENT OF BENGALI

Date - 13/03/2023

College - Lanka Mahavidyalaya

Name - Tulshi Paul.

Class. Roll. No - 556

Class - B.A 6th semester

University. Roll. No - 201-303-0548

Registration. number - 20060791

Subject - Bengali (Sec)

Paper Code - BEN-SE-6014

Phone Number - 9678376531

(৯) অনুবাদ কাকে বলে? অনুবাদ কত প্রকার? অনুবাদের বৈশিষ্ট্য ও প্রয়োজনীয়তা সম্পর্কে আলোচনা করো?

Ans:- অনুবাদ হলো কোনো বক্তব্য বা রচনাকে এক ভাষা থেকে অন্য ভাষায় রূপান্তরিত করা। কোনো রচনার বক্তব্য বিষয়কে পরিবর্তন না করে শুধু ভাষার পরিবর্তনকেই অনুবাদ বলা হয়।

অনুবাদের গুরুত্বের কারণে বিভিন্ন ভাষাতে অনুবাদ নামক বিশেষ এক সাহিত্য গড়ে উঠেছে। অনুবাদের দ্বারা পরস্পরের ভাষা সমৃদ্ধ হয়ে ওঠে।

অনুবাদ দুই প্রকার- (i) আক্ষরিক অনুবাদ এবং
(ii) ভাবানুবাদ। অনুবাদ।

(i) আক্ষরিক অনুবাদ:- আক্ষরিক অনুবাদে ভাবের দিকে দৃষ্টি দেওয়া হয় না। "Many men many mind" এই বাক্যের অর্থ যদি করা হয় অনেক মানুষ অনেক মন তাহলে তাকে আক্ষরিক অনুবাদ বলা হয়।

(ii) ভাবানুবাদ:- ভাবানুবাদের মূলে রচনার প্রতিটি শব্দের "Many men many mind" এই